

# o esperanto num relance

## Alfabeto e pronúncia:

A ortografia é fonémica, isto é, cada letra corresponde a um único fonema:

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j k l m n o p r s ŝ t u v z

De entre estas são vogais **a e i o u** e semi-vogais **j ŭ**. São claramente diferentes do português:

letra	IPA	exemplo
a	[a]	como em "mar".
c	[ts]	como em "etcétera"
ĉ	[tʃ]	como em "atĉhim!"
e	[e]	como em "possível"
g	[g]	como em "grande"
ĝ	[dʒ]	como em "adjetivo"
h	[h]	aspirado, como em inglês <i>"home"</i>
ĥ	[x]	gutural, o som mudo de "rr" (pronúncia carioca); como em espanhol <i>"mujer"</i> ou alemão <i>"nacht"</i>
j	[j]	como em "pai" (semi-vogal)
ĵ	[ʒ]	como em "jogo"
k	[k]	como em "claro", "casa"
l	[l]	como em "lado", "claro" (alveolar ou laminar; nunca bilabial: "u")
m	[m]	nunca nasal
n	[n]	alveolar ou laminar; nunca nasal como em "obviamente"
o	[ɔ]	
r	[r]	como em "porta" (nunca gutural)
s	[s]	como em "açar"
ŝ	[ʃ]	como em "peixe"
ŭ	[w]	como em "pau" (semi-vogal)
v	[v]	como em "voz" (nunca bilabial: "b")
z	[z]	como em "zona" (nunca arr.: "j")

## Acentuação:

Todas as palavras polissilábicas são graves (paroxítonas), i.e., acentuadas na penúltima sílaba:

*kas-te-lo*

A cada vogal corresponde uma sílaba:

*pro-te-i-no pi-e-do pneŭ-o ko-jo-to*

(Note-se a diferença entre, p.ex., *"foj-no"* e *"fo-i-no"*.) Esta regra aplica-se também a palavras não terminadas em vogal:

*Ĉir-kaŭ tri-cent li-broj ha-vas kar-ton-bin-da-ĵon.*  
Letras iguais seguidas repetem-se.

## Radicais:

Em esperanto todos os morfemas são radicais que podem ser usados como palavras independentes, ou juntarem-se para formar palavras compostas. O seu significado e a pronúncia são invariáveis.

## Terminações:

Acrescentado diversas terminações aos radicais, obtêm-se diferentes palavras (ver também verbos). Exemplos com o radical *"rapid-"*:

-o (subs.)  
*rapido* rapidez, velocidade  
-a (adj.)  
*rapida* rápido, rápida  
-e (adv.)  
*rapide* rapidamente

## Plural

O plural obtém-se acrescentando "-j" após a terminação. Adjectivo concorda com o substantivo. Ex.:

*grandaj problemoj*

## Formação de palavras

"Novas" palavras podem também formar-se por justaposição de radicais existentes:

*rapidkuro* corrida em velocidade, *sprint*  
*kurrapido* velocidade de corrida

## Artigo

Artigo definido invariável:

*la*  
o, a, os, as

Não existe artigo indefinido: o efeito de "um", "uma", "uns", "umas" é obtido pela ausência do artigo definido:

*la penso* o pensamento  
*penso* um pensamento

## Pronomes:

	pessoa	singular	plural	reflex.	indef.
1ª		<i>mi</i> eu	<i>ni</i> nós		<i>oni</i> (‡)
2ª		<i>ci</i> tu (*)	<i>vi</i> vós (*)		
3ª		<i>ŝi</i> ela  <i>li</i> ele  <i>ĝi</i> (†)	<i>ili</i> elas eles	<i>si</i> (*)	

(‡) **Oni**: Pronome indefinido:

*Oni diras.*  
Diz-se.

(\*) **Si**: Reflexivo da terceira pessoa. Exemplos:

*Ŝi vidis sin.*  
Ela viu-se.

*Ŝi vidis ŝin.*  
Ela viu-a.

(†) **Ĝi**: Pronome do género neutro, usado para objectos, seres assexuados ou de sexo indeterminado ou irrelevante. (\*) **Vi / ci**: "*Ci*" caiu em desuso muito cedo; usa-se geralmente "*vi*" tanto para a 2ª pessoa do singular como do plural (caso semelhante ao inglês "*you*" vs. "*thou*").

## Pronomes possessivos:

São acrescidos da terminação adjectiva "-a":

*mia* meu, minha  
*sia* seu, sua

et c.

## Verbos

A forma verbal não varia nem em pessoa nem em número; é por isso que se deve usar sempre o pronome. Exemplo:

*pensi* pensar (infinitivo)

## Conjugação:

mi...		
(ci...)		
li...	{	... <i>pensas</i> (presente)
ĝi...		... <i>pensos</i> (futuro)
ŝi...		... <i>pensis</i> (passado)
ni...		... <i>pensus</i> (condicional)
vi...		... <i>pensu</i> (volitivo*)
ili...		
oni...		

O restante sistema verbal está relacionado com a formação e derivação de participios (v. ②).

\* O volitivo equivale ao imperativo e ao conjuntivo em português.

## Acusativo de objeto:

O objeto (complemento direto) de uma proposição é marcado com um "-n" após a sua terminação:

*Policano arestis la ŝteliston.*

Eventuais adjectivos concordam com o substantivo:

*Ni solvis malfacilan problemon.*

Isto permite alterar a ordem dos sintagmas na proposição — sem alterar o significado mas enfatizando diversamente.

*Mi volas gajni monon.*  
(resposta a «Que queres?»)

*Mi volas monon gajni.*  
(resposta a «Que queres ganhar?»)

*Gajni monon volas mi.*  
(resposta a «Quem quer ganhar dinheiro?»)

## Acusativo de direção:

Em complementos e após uma preposição, indica o lugar para onde, enquanto que o nominativo (sem "-n") indica apenas o lugar onde; pode ser usado também em advérbios (aqui sem preposição). Ex.s:

*Kato saltas sur la tablo. Kato saltas sur la tablon.*  
Um gato salta em cima da mesa. Um gato salta para cima da mesa.

*La aŭto iras en tunelo. La aŭto iras en la garaĝon.*  
O carro vai num túnel. O carro vai para a (=entra na) garagem.

*Mia kuzo loĝas supre. La kolomboj flugis supren.*  
O meu primo mora em cima. Os pombos voaram para cima.

*Kun mi, la bubo sidas ĉiam malantaŭe. Saĝulo neniam sputas malantaŭen.*

Comigo, o miúdo vai sempre atrás.  
Um sábio nunca cospe para trás.

## Acusativo em substituição de preposição:

*Ŝi naĝis dum multaj horoj.*  
= *Ŝi naĝis multajn horojn.*

*Necesas reveni en la dimanĉo.*  
= *Necesas reveni dimanĉon.*

## Participios

Para cada verbo, existem três participios activos. Ex.:

*ricevanto ricevonto ricevinto*  
o que recebe o que receberá o que recebeu

Os verbos transitivos têm também três participios passivos:

*ricevato ricevoto ricevito*  
o que é recebido o que será recebido o que foi recebido  
(= está a ser recebido)

## Gerúndio:

participio com a terminação "-e". Ex.s:

*Promenante, mi falis.*  
Passeando, caí.

*Alveninte, ni manĝos.*  
Tendo chegado, comeremos.  
(= Quando chegarmos, comemos)

*Kultivistoj semas rikoltonte.*  
Os agricultores semeiam (estando) para colher.

## Tempos verbais complexos:

Conjugando os participios e o verbo auxiliar "esti" podem formar-se todas as inúmeras verbais (num total de 24 combinações!). Ex.s:

*La ŝipo estis jam sinkinta.*  
O navio já se tinha afundado.

*Morgaŭ li estos malaperinta.*  
Amanhã ele terá desaparecido.

*Tiu viro estis fumonta cigaron.*  
Aquele homem estava para fumar um charuto.

*Se ŝi estus vojaĝonta...*  
Se ela estivesse para viajar...

*La fenestro estas fermita.*  
A janela está fechada.

*La fenestro estas fermata.*  
A janela está a ser fechada.

*La fenestro estis fermita.*  
A janela estava fechada.

*La fenestro estis fermata.*  
A janela estava a ser fechada.

*La fenestro estos fermita.*  
A janela estará fechada.

*Se la fenestro estus fermita...*  
Se a janela estivesse fechada...

*La fenestro estas fermota.*  
A janela está para ser fechada.

## Vocabulário utilizado:

<i>abelo</i>	abelha
<i>admiri</i>	admirar
<i>alta</i>	alt-o/a
<i>aperi</i>	aparecer
<i>aresti</i>	prender (crim.)
<i>aŭto</i>	carro
<i>besto</i>	animal
<i>bindi</i>	encadernar
<i>blanka</i>	branco/a
<i>blua</i>	azul
<i>bovo</i>	boi
<i>bubo</i>	miúdo, garoto
<i>cigaro</i>	charuto
<i>dezerto</i>	deserto
<i>dimanĉo</i>	domingo
<i>diri</i>	dizer
<i>domo</i>	casa
<i>doni</i>	dar
<i>dormi</i>	dormir
<i>ebĉedo/a</i>	bêbedo/a
<i>edzo</i>	esposo
<i>esti</i>	ser, estar
<i>facila</i>	fácil
<i>fali</i>	cair
<i>farbi</i>	pintar, colorir
<i>fenestro</i>	janela
<i>flugi</i>	voar
<i>foino</i>	fuinha
<i>fojno</i>	fenó
<i>fumo</i>	fumo
<i>gajni</i>	ganhar
<i>garaĝo</i>	garagem
<i>granda</i>	grande
<i>havi</i>	ter
<i>homo</i>	pessoa, humano/a
<i>horo</i>	hora
<i>iri</i>	ir
<i>Islamo</i>	Islão
<i>kamelo</i>	camelo
<i>kandelo</i>	vela (ilum.)
<i>kanti</i>	cantar
<i>kartono</i>	cartão
<i>kastelo</i>	castelo
<i>kato</i>	gato
<i>kojoto</i>	coiote
<i>kolombo</i>	pombo
<i>kultivi</i>	cultivar
<i>kuri</i>	correr
<i>kuzo</i>	primo
<i>libro</i>	livro
<i>Lisbono</i>	Lisboa
<i>litro</i>	litro
<i>loĝi</i>	morar
<i>ludi</i>	jogar, tocar
<i>manĝi</i>	comer
<i>memoro</i>	memória
<i>ministro</i>	ministro
<i>mono</i>	dinheiro
<i>multe</i>	muito
<i>muro</i>	parede, muro
<i>naĝi</i>	nadar
<i>necesi</i>	ser necessário
<i>neĝo</i>	neve
<i>nova</i>	nov-o/a
<i>pagi</i>	pagar
<i>pala</i>	páldio/a
<i>patro</i>	pai
<i>pensi</i>	pensar
<i>persono</i>	pessoa
<i>pedo</i>	pé
<i>pneŭo</i>	pneu
<i>Polico</i>	Polícia
<i>problemo</i>	problema
<i>produkti</i>	produzir
<i>promeni</i>	passear
<i>proteino</i>	proteína
<i>rado</i>	roda
<i>rapida</i>	rápido-o/a
<i>ricevi</i>	receber
<i>ridi</i>	rir
<i>rikolti</i>	recolher
<i>sablo</i>	areia
<i>saĝa</i>	sábi-o/a
<i>salti</i>	saltar
<i>semo</i>	semente
<i>signifi</i>	significar
<i>sinki</i>	afundar-se
<i>solvi</i>	resolver
<i>sputi</i>	cuspir
<i>stulta</i>	estúpido-o/a
<i>supra</i>	de cima
<i>ŝajni</i>	parecer
<i>ŝipo</i>	embarcação
<i>ŝteli</i>	roubar
<i>tablo</i>	mesa
<i>tunelo</i>	túnel
<i>veni</i>	vir
<i>vidi</i>	ver
<i>vino</i>	vinho
<i>viro</i>	homem
<i>vojaĝo</i>	viagem
<i>voli</i>	querer

# o esperanto num relance

Descrição resumida da gramática (morfologia e sintaxe) do esperanto. Edição: **Associação Portuguesa de Esperanto** (pessoa coletiva de utilidade pública; ✉ <info@esperanto.pt>; ☎ 217 141 359; \*✉ Pç.ª Humberto Delgado, 1-B; Monte Abraão; 2745-318 Queluz SNT). Versão on line: <http://www.esperanto.pt/relance.html>. Autoria: A. Franco SIMÕES e A. MARTINS-Tuválkin; revisão (em versões sucessivas): Eusébio dos SANTOS, A. S. ALMEIDA, Alcino ALVES, Werther SACRAMENTO, Gonçalo NEVES, António FERREIRA, José MARTINS, Cláudia SOARES, Wilson BRÍGIDO, e Alexandra Paz. ISBN: 978-972-9471-47-6 <http://www.zazze.com/mhu/238864197618175006> 6.ª ed., jan. 2017.

## O predicativo

Verbos como "esti", "ŝajni", "signifi", "iĝi", et c., relacionam, não o sujeito com o objecto, mas o sujeito com o predicativo ("nome predicativo do complemento directo"), o qual **não** é marcado pela terminação "-n". Ex.s:

*Kamelo estas dezertbesto.*

*Ŝi iĝis kantistino.*

*Mia aŭto estas rapida [aŭto].*

*Tio ŝajnas problema [afero].*

Também em verbos que referem mudança ou manutenção de estado:

*Farbi muron blanka*

Pintar uma parede de branco

Diferente de:

*Farbi blankan muron*

Pintar uma parede branca

ou mesmo de:

*Farbi blua blankan muron*

Pintar de azul uma parede branca.

## Os numerais

Os numerais seguem rigorosamente a escrita por algaris-mos...

<i>nul</i> 0	<i>unu</i> 1	<i>du</i> 2	<i>tri</i> 3	<i>kvar</i> 4
<i>kvin</i> 5	<i>ses</i> 6	<i>sep</i> 7	<i>ok</i> 8	<i>naŭ</i> 9

... conjugados com os fatores:

<i>dek</i> 10	<i>cent</i> 100	<i>mil</i> 1000	<i>miliono</i> 10 <sup>6</sup>	<i>miliardo</i> 10 <sup>9</sup>
<i>biliono</i> 10 <sup>12</sup>	<i>triliono</i> 10 <sup>18</sup>	<i>kvariliono</i> 10 <sup>24</sup>	...	<i>N-iliono</i> 10 <sup>6N</sup>

A cada algarismo significativo corresponde uma palavra. Ex.s:

<i>dek naŭ</i> 19	<i>trimil naŭcent okdek kvin</i> 3985
<i>kvindek</i> 50	<i>naŭmil kvar</i> 9004
<i>kvarcent kvin</i> 405	<i>cent sepml kvarcent sesdek ok</i> 107 468

Os numerais ordinais formam-se pela aposição da terminação "-a":

<i>unua (1-a)</i> primeiro	<i>okdek tria (83-a)</i> octagésimo terceiro
<i>cent sesdeka (160-a)</i> centésimo sexagésimo	<i>mila (1000-a)</i> milésimo

## Sufixos e Prefixos

Note-se que qualquer radical (v. ②) pode funcionar como prefixo e que qualquer dos afixos abaixo pode ser usado como palavra isolada, desde que ligado a uma terminação. Esta listagem é pois arbitrária, compilada com base em considerações pedagógicas, etimológicas e lexicais.

### (Alguns) sufixos

-aĉ- depreciativo: *domaĉo* = casebre

-ad- ação: *produktado* = produção

-aĵ- coisa: *stultaĵo* = estupidez

-an- gentílico: *Lisbonano* = lisboeta;  
membro: *Islamano* = islamita, muçulmano

-ar- conjunto: *abelaro* = enxame

-ĉj- diminutivo para nomes masculinos

-ebl- possibilidade: *mangebla* = comestível;  
eble = *possivelmente*, talvez

-ec- qualidade: *saĝeco* = sabedoria

-eg- aumentativo: *domego* = casarão

-ej- lugar: *kolombejo* = pombal

-em- tendência: *ridema* = risonho / risonha

-end- obrigatoriedade: *pagenda* = a pagar

-er- partícula: *sablero* = grão de areia

-estr- chefia: *ŝipestro* = comandante de navio

-et- diminutivo: *tableto* = mesinha

-id- descendente: *bovido* = bezerro

-ig- "fazer", "tornar": *altigi* = altear

-iĝ- "fazer-se", "tornar-se": *paliĝi* = empalidecer

-il- instrumento: *ludilo* = brinquedo

-in- fêmea: *bovino* = vaca

-ind- "digno de": *admirinda* = admirável

-ing- encaixe: *kandelingo* = castiçal

-ism- "-ismo": *virinismo* = feminismo

-ist- profissão: *bovisto* = boieiro, vaqueiro

-iv- capacidade: *produktiva* = produtivo / produtiva

-nj- diminutivo para nomes femininos

-obl- multiplicativo: *trioble* = triplamente

-on- fraccionário: *duono* = metade

-op- colectivo: *kvaropa* = quatro-a-quatro

-uj- contendor: *cigarujo* = caixa de charutos

-ul- indivíduo: *stultulo* = um estúpido

-um- (suf. indef.)

### (Alguns) prefixos

bo- parentesco por afinidade: *bopatro* = sogro

ĉef- principal: *ĉefministro* = primeiro-ministro

dis- dispersão: *disdoni* = distribuir

ek- início: *ekdormi* = adormecer, *ekde* = a partir de

eks- "ex-": *eksedzo* = ex-marido

fi- deprecição: *fiulo* = pessoa desprezível

ge- ambos os sexos: *gebovoj* = bois e vacas

mal- antônimo: *malgranda* = pequen-o/a

mis- incorreção: *mismemori* = lembrar-se mal

pra- remoto (cron.): *prapatro* = antepassado

re- repetição: *reveni* = regressar

retro- retroação: *retroiri* = retroceder

vic- "vice-": *vicrado* = roda sobressalente

## Palavras invariáveis

A diferença entre estes radicais (v. ②) e os restantes é, mais que o grupo morfológico a que pertencem, o facto de terem significado quando isoladas, i.e., desligadas de qualquer terminação (v. ②).

### Conjunções

aŭ ou (conj. comp.: *aŭ...aŭ*  
= ou.... ou)

ĉar por que (caus.)

ĉu partícula interrogativa:  
*Ŝi venos.* = Ela virá.  
*Ĉu ŝi venos?* = Ela virá?  
(conj. comp.: *ĉu...ĉu* = quer... quer)

do então

ja por que (conting.),  
«claro!», «certamente!»

jen eis (conj. comp.:  
*jen...jen* = ora... ora)

ju... des quanto mais...  
tanto mais

kaj e (conj. comp.: *kaj...kaj*,  
tanto... como)

ke que

kvankam embora

nek nem (conj. comp.:  
*nek...nek* = nem... nem)

nu ora

sed mas

tamen porém

### Preposições

al a, em direcção a

anstataŭ em vez de

antaŭ antes de, perante  
(*antaŭ ol* = antes que)

apud perto de

ĉe junto de, a:

*ĉe la tablo* = à mesa

ĉirkaŭ à volta de

da de (quant.): *litro da vino*  
= um litro de vinho

de de, desde, por (particip.)

dum enquanto  
(*dume* = durante)

ekster fora de (*ekstere* =  
fora, exteriormente)

el de dentro de, de entre, (a  
partir) de

en em

escepte de exceto

ĝis até

inter entre

je (prep. indef.)

kontraŭ contra

krom para além de

kun com

kvazaŭ como que

laŭ de acordo com, por,  
segundo, à medida de

### Notas:

1. Acrescentando acusativo de direcção a estes correlativos.
2. Pode receber acusativo e plural.
3. Pode receber acusativo e plural, embora este último não se use habitualmente, já que se trata de entidades abstractas.

4. Usa-se a partícula "ĉi" para derivar formas aproximativas:

<i>ĉi ties</i> deste	<i>ĉi tiam</i> nesta altura
-------------------------	--------------------------------

(Esta palavra pode preceder ou anteceder o "correlativo", obtendo-se o mesmo significado.) A tripla distinção do tipo "aqui / ali / aí" ou "isto / aquilo / isso" pode ser traduzida por elipses:

<i>ĉi tie</i> aqui	<i>tie</i> ali	<i>"tie ĉe vi"</i> aí
-----------------------	-------------------	--------------------------

5. A distinção entre grau e quantidade é dada por "da":

**Kiom longas la tunelo?**

Quão longo é o túnel? (= **Qual** o comprimento do túnel?)

mas

**Kiom da vino necesas por ebrigi min?**

Quanto vinho é necessário para me embriagar?

6. Quando usados isoladamente, a palavra "homo" ou "persono" é subentendida:

**Kiu fenestro estas malfermita?**

Que janela está aberta? (= **Qual** [das] janela[s] está aberta?)

mas

**Kiu [homo] malfermis la fenestron?**

Quem abriu a janela? (= "Qual pessoa" abriu a janela?)